

ZA4453

**Flash Eurobarometer 189a
White Paper on Communication - Public at large**

**Country Specific Questionnaire
Malta (Maltesian)**

Flash EB 189 – White Paper on Communication – Questionnaire Public at large

Bongu/ il-wara nofsinhar it-tajjed, Jiena mill-MISCO International. Nixtieq nitlobok tipparteċipa fi sfiarriġ qasir li qed isir fost iċ-ċittadini madwar l-Ewropa -- dwar kif jaħsbuha fuq il-politika in ġenerali, u partikolarment dwar l-Unjoni Ewropea. Jekk jogħġbok għinni bit-twegibiet tiegħek, ma ndumux aktar minn 10 minuti. Il-kwestjonarju huwa anonimu; ir-risposti tiegħek ser jintużaw biss biex insiru nafu aħjar kif jaħsbuha ċ-ċittadini. Jekk tixtieq tista' tirrifjuta li ttrispandi kwalunkwe mistoqsija..

Q1. B'mod ġenerali inti tfoxxok favur jew kontra s-sħubija ta' Malta fl-Unjoni Ewropea?

READ OUT – ONE ANSWER ONLY

- Favur 1
- Kontra 2
- [Indeċiż/a] 3
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q2. Huwa importanti għalik li tkun infurmat dwar il-politika u l-kwistjonijiet Ewropej?

READ OUT – ONE ANSWER ONLY

- Iva, l-aktar għal raġunijiet personali 1
- Iva, l-aktar għal raġunijiet professjonali 2
- Iva, għaż-żewġ raġunijiet 3
- Le 4
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

FILTER, ASK IF Q2 = 1 OR 3 ('PERSONAL REASONS OR BOTH')

Q3a. Inti semmejt raġunijiet personali għaliex iżżomm ruħek infurmat dwar il-politiki Ewropej. Jekk jogħġbok għidli għal kull waħda minnhom jekk għalik hiex raġuni importanti jew le?

READ OUT– ROTATE– ONE ANSWER PER LINE

- Importanti 1
 - Mhux importanti 2
 - [Ma nafx / Bla risposta] 9
-
- a) Biex inħossni involut fil-bini ta' l-Ewropa / inħossni Ewropew 1 2 9
 - b) Ikolli l-informazzjoni kollha biex nieħu sehem f'dibattiti Ewropej, elezzjonijiet, eċċ 1 2 9
 - c) Biex inkun naf aħjar id-drittijiet jew il-possibilitajiet tiegħi bħala ċittadin Ewropew 1 2 9
 - d) Biex inkun naf aħjar x'jagħmlu għaċ-ċittadini l-Istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea 1 2 9
 - e) Biex tkun tista' tiċċekkja propju x'politiki ta' l-Unjoni Ewropea hemm f'ċerti oqsma 1 2 9
 - f) Biex inħossni kkornċernat dwar x'inhu jiġri f'pajjiżi oħra ta' l-Ewropa 1 2 9
 - g) Biex ikun jista' jkolli xi ftit influwenza fuq l-iżvilupp tal-kooperazzjoni Ewropea 1 2 9
 - h) Biex inkun naf dwar ir-rwol ta' l-Ewropa fid-dinja 1 2 9

FILTER, ASK IF Q2 = 2 OR 3 ('PROFESSIONAL REASONS OR BOTH')

Q3b. Inti semmejt raġunijiet professjonali. Li tkun infurmat dwar l-Unjoni Ewropea huwa importanti sabiex...

FILTER, IF Q2=3 THEN ASK

Semmejt ukoll raġunijiet professjonali. Li tkun infurmat dwar l-Unjoni Ewropea huwa importanti sabiex...

Iva 1
Le 2
Ma nafx / Bla risposta 9

- a) naġġorna l-għarfien ġenerali tiegħi dwar kwistjonijiet Ewropej..... 1 2 9
b) niżviluppa l-għarfien tiegħi fuq temi li huma marbuta direttament ma' l-attività tiegħi 1 2 9

ASK ALL

Q4. Xi kwisjonijiet huma ta' interess fuq livell nazzjonali biss u xi oħrajn fuq livell Ewropew. Inti interessat/a li tkun taf jekk il-persuni fi Stati Membri oħra ta' l-Unjoni Ewropea għandhomx l-istess opinjoni tiegħek dwar dawn it-temi li ġejjin...?

READ OUT – ROTATE – ONE ANSWER PER LINE

- Iva..... 1
- Le 2
- [Ma nafx / Bla risposta]..... 9

- a) il-munita Ewropea, l-Euro 1 2 9
b) kif toħloq impjiegi fl-Ewropa 1 2 9
c) il-Kostituzzjoni għall-Unjoni Ewropea li qed tiġi diskussa 1 2 9
d) il-possibbiltà li t-Turkija tissieheb ma' l-Unjoni Ewropea fil-futur 1 2 9
e) il-periklu ta' l-influenza tat-tjur għall-Ewropa 1 2 9
f) il-garanzija ta' provvista ta' l-enerġija 1 2 9
g) kif tikkompeti maċ-Ċina jew ma' l-Indja 1 2 9
h) il-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità organizzata 1 2 9
i) l-immigrazzjoni minn pajjiżi mhux ta' l-Unjoni Ewropea 1 2 9
j) il-ħarsien ta' l-ambjent..... 1 2 9
k) kwistjonijiet etici bħal riċerka taċ-ċelluli staminali (stem cell research), l-abort, iż-żwieġ omoesswali 1 2 9
l) it-tolleranza fl-espressjoni reliġjuża u l-ħarsien tad-drittijiet tal-bniedem ... 1 2 9

Q5. Skond l-esperjenza tiegħek, il-gvern Malti jipprovdi biżżejjed informazzjoni liċ-ċittadini dwar x'qed jiġri fl-Unjoni Ewropea?

READ OUT – ONE ANSWER ONLY

- Iva 1
- Le 2
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q6. Hemm modi differenti kif wieħed ikun involut fil-ħajja politika f'sens wiesa', fuq livell ta' belt, reġjun, pajjiż jew anke fuq livell Ewropew. F'dawn l-aħħar tliet snin għamilt xi ħaġa minn dan li ġej? ...

READ OUT – ROTATE – ONE ANSWER PER LINE

- Iva..... 1
 - Le 2
 - [Ma nafx / Bla risposta]..... 9
-
- a) Ivvutajt f'elezzjoni jew referendum (lokali, reġjonali, nazzjonali)? 1 2 9
 - b) Ivvutajt fl-aħħar elezzjoni għall-Parlament Ewropew fl-2004? 1 2 9
 - c) Ikkuntattjat xi politikant, il-gvern jew xi uffiċjal tal-gvern jew uffiċjal tal-gvern lokali? 1
..... 2 9
 - d) Ħdimt ma' xi partit politiku jew grupp t'azzjoni? 1 2 9
 - e) Ħdimt f'organizzazzjoni jew assoċjazzjoni oħra? 1 2 9
 - f) Iffirmajt xi petizzjoni? 1 2 9
 - g) Ippreżentajt l-opinjoni tiegħek f'diskussjoni online / forum online?..... 1 2 9
 - h) Ħadt sehem f'dimostrazzjoni pubblika? 1 2 9

IF YES TO ANY OF THE ITEM IN Q6 (PARTICIPATED IN LOCAL/NATIONAL POLITICS IN ANY WAY), ASK:

Q7. Nagħmlu mod li inti kkonċernat dwar kwistjoni speċifika, li tiġi rregolata fuq livell ta' Unjoni Ewropea, u tixiteq tesprimi l-opinjoni tiegħek dwar din il-kwistjoni. Lil min tippreferi tikkuntattja...

READ OUT – ONE ANSWER ONLY

- Persuna jew organizzazzjoni fuq livell ta' Unjoni Ewropea, jew 1
- Persuna jew organizzazzjoni li topera minn pajjiżek? 2
- [It-tnejn li huma] 3
- [L-ebda waħda] 4
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q8a. Taqbel jew ma taqbilx ma' l-istqarrijiet li ġejjin dwar l-informazzjoni fuq il-kwistjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea?

READ OUT – ROTATE – ONE ANSWER PER LINE

Iva.....	1
Le	2
Ma nafx / Bla risposta.....	9

- a) L-ċittadini Ewropej kollha għandhom ikollhom id-dritt għal informazzjoni xierqa u sħiħa 1 2 9
- b) L-informazzjoni għandha tkun disponibbli għal kulhadd, aċċessibbli fil-lingwa taċ-ċittadini u faċli biex wieħed jifhimha 1 2 9
- c) L-ċittadini għandhom ikunu jistgħu jismgħu u jqabblu opinjonijiet differenti u fehmiet dwar kwistjonijiet Ewropej 1 2 9
- d) L-ċittadini u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi għandu jkollhom id-dritt u l-mezzi biex jesprimu l-opinjonijiet tagħhom u li jiġu mismugħa..... 1 2 9
- e) It-tiswir tal-politiki, it-teħid tad-deċiżjonijiet u l-amministrazzjoni għandha tkun trasparenti, miftuħa u viżibbli kemm jista' jkun 1 2 9

Q9. Fl-opinjoni tiegħek, min għandu jkun primarjament responsabbli biex jiġu infurmati ċ-ċittadini dwar dak li tagħmel l-Unjoni Ewropea u kif dan jaffettwa l-ħajja tagħhom ta' kuljum?

READ OUT – ROTATE – ONE ANSWER ONLY

Il-gvern nazzjonali	1
Il-parlament nazzjonali u l-partiti politiċi	2
il-Parlament Ewropew	3
il-Kummissjoni Ewropea.....	4
organizzazzjonijiet mhux governattivi (NGOs).....	5
il-medja.....	6
oħra	7
Ma nafx / Bla risposta.....	9

Q10. Fl-opinjoni tiegħek, min għandu r-responsabbiltà ewlenija li jikkonsidra x-xewqat taċ-ċittadini dwar kwistjonijiet Ewropej?

READ OUT – ROTATE - ONE ANSWER ONLY

- Il-gvern nazzjonali.....	1
- Il-parlament nazzjonali u l-partiti politiċi.....	2
- il-Parlament Ewropew.....	3
- il-Kummissjoni Ewropea	4
- organizzazzjonijiet mhux governattivi (NGOs)	5
- oħra.....	6
- [Ma nafx / Bla risposta]	9

ASK ALL

- Q11. In-nies isemmu numru ta' ostakli u raġunijiet meta jsaqsuhom għalfejn ma jikkuntattjawx direttament l-Unjoni Ewropea dwar kwistjonijiet irrelatati ma' l-Unjoni Ewropea. Liema minn dawn huma l-aktar raġunijiet importanti għalik personalment li jzommuk milli tikkuntattja l-awtoritajiet responsabbli ta' l-Unjoni Ewropea?

READ OUT – ROTATE – ONE ANSWER PER LINE

- Importanti 1
 - Mhux importanti..... 2
 - [Ma nafx / Bla risposta]..... 9
- a) Id-difikultajiet bil-lingwa 1 2 9
- b) M'inhix familjari ma' l-istruttura, mhux ċert fejn għandi ndur 1 2 9
- c) Ma nafx min jirrapreżentani fil-Parlament Ewropew 1 2 9
- d) L-ispejjeż għoljin, eż. biex insiefer għal xi dimostrazzjoni, jew anke għal telefonata 1 2 9
- e) L-awtoritajiet ta' l-Unjoni Ewropea mhumiex interessati fl-opinjoni ta' taċ-ċittadini, għaldaqstant għalhejn nikkuntattjhom 1 2 9
- f) Huwa l-Istati Membri li jiddeċiedu, u mhux l-Unjoni Ewropea, għalhekk aħjar nikkuntattjaw il-gvern nazzjonali tagħna 1 2 9

- Q12. Biex tfittex informazzjoni dwar l-Unjoni Ewropea liema minn dawn is-sorsi li keiku tuża?

READ OUT – ROTATE – ONE ANSWER PER LINE

- Nuża 1
 - Ma nużax..... 2
 - [Ma nafx / Bla risposta]..... 9
- a) Il-familja, il-ħbieb, il-kollegi..... 1 2 9
- b) It-telfon ta' l-informazzjoni jew is-sit ta' l-Internet nazzjonali 1 2 9
- c) It-telefon jew is-sit ta' l-Internet ta' informazzjoni uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea 1 2 9
- d) L-internet..... 1 2 9
- e) It-televiżjoni..... 1 2 9
- f) Ir-radju 1 2 9
- g) Il-gazzetti 1 2 9
- h) L-uffuċji ta' l-informazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea..... 1 2 9

- Q13. Skond il-ġudizzju tiegħek, kemm informazzjoni huwa pprovdut mill-media Maltija (TV, Radju, l-istampa, l-internet,..) dwar l-Unjoni Ewropea, il-politiki, id-deċiżjonijiet tagħna?

READ OUT – ONE ANSWER ONLY

- Wisq 1
- Ftit Wisq 2
- Kwazi kwazi l-ammont it-tajjeb..... 3

- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q14. F'dik li hija kwalità ta' informazzjoni li tikseb dwar l-Unjoni Ewropea, inti taqbel ma' dawn l-istqarrijiet li ġejjin?

- jaqbel/taqbel 1
- ma jaqbilx/taqbilx 2
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

- l-informazzjoni li nikseb dwar l-Unjoni Ewropea tinftiehem faċilment
..... 1 2 9
- l-informazzjoni li nikseb dwar l-Unjoni Ewropea hija interessanti
..... 1 2 9
- l-informazzjoni li nikseb dwar l-Unjoni Ewropea hija utli
..... 1 2 9

Q15. Inti ssegwi stazzjonijiet televiżivi minn pajjiżi Ewropej oħrajn??

[TV channels from other European countries: this excludes European-based subsidiaries of CNN, CNBC, ... But can include Arte which is bi-national and gives a view on what's happening in the "other" country.]

- Iva 1
- Le 2
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q16. Xi kemm spiss issegwihom?

Kuljum 4
Darbtejn sa tliet darbiet fil-ġimgħa..... 3
Darba fil-ġimgħa 2
Minn żmien għal żmien 1
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q17. Kieku jeżisiti, taħseb illi ssegwi stazzjon pubbliku dwar l-Unjoni Ewropea li jxandar bil-lingwa tiegħek?

READ OUT– ONE ANSWER ONLY

- Iva 1
- Le 2

- [Ma nafx / Bla risposta] 9

FILTER IF Q17=1

Q18. X'tip ta' programmi tixiteq tara fuq l-istazzjon televiziv ta' l-Unjoni Ewropea?

ONE ANSWER ONLY

- Aħbarijiet u dokumentarji biss 1
- Aħbarijiet, dokumentarji u programmi kulturali 2
- Il- varjetà sħiħa ta' programmi li huma normalment ipprovduti fuq l-istazzjonijiet pubbliċi nazzjonali, li jinkludu programmi ta' divertiment 3
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q19. Liema minn dawn l-istqarrijiet joqorbu l-aktar għall-mod kif taħsibha?

READ OUT – ROTATE - ONE ANSWER ONLY

- Il-politikanti fil-Parlament Malti għandhom jiddiskutu b'mod regolari kwistjonijiet marbuta mal-futur ta' l-Unjoni Ewropea. 1
- Il-politikanti fil-Parlament Malti għandhom jiffukaw dwar kwistjonijiet nazzjonali u jhallu l-kwistjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea għall-Unjoni Ewropea. 2
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

Q.20. Ser naqra lista ta' stqarrijiet. Jekk jogħġbok għidli jekk għandekx tendenza li taqbel jew li ma taqbilx ma' kull waħda minnhom.

READ OUT – ROTATE – ONE ANSWER PER LINE

- Naqbel 1
 - Ma naqbilx 2
 - [Ma nafx / Bla risposta] 9
-
- a) L-Unjoni Ewropea hija demokratika 1 2 9
 - b) L-Unjoni Ewropea għandha impatt importanti fil-ħajja tiegħi ta' kuljum 1 2 9
 - c) L-Unjoni Ewropea tista' tilgħab rwol attiv fil-politika tad-dinja 1 2 9
 - d) L-Unjoni Ewropea tittratta kwistjonijiet li huma interessanti għalija 1 2 9
 - e) L-Unjoni Ewropea tittratta kwistjonijiet li huma wisq ikkumplikati għalija... 1 2 9
 - f) L-Unjoni Ewropea tinsab f'pożizzjoni aħjar mill-Istati Membri individwali biex tiproteġi l-valuri u l-livell ta' l-għajxien tagħna 1 2 9

Q21. Taħseb li l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea huma aktar miftuħa, aktar aċċessibbli u jirreagixxu aktar malajr mill-istituzzjonijiet nazzjonali?

- Iva 1

- Le 2
- [Ma nafx / Bla risposta] 9

DEMOGRAPHICS

D1. Sess [DO NOT ASK - MARK APPROPRIATE]

- Raġel..... 1
- Mara 2

D2. Kemm għandek żmien?: sena

- REFUSAL/NO ANSWER 99

D3. Kemm kellek żmien meta waqft l-edukazzjoni full-time tiegħek?: [Write in THE AGE WHEN EDUCATION WAS TERMINATED] sena

- NEVER BEEN IN FULL TIME EDUCATION 00
- STILL IN FULL TIME EDUCATION 01
- REFUSAL/NO ANSWER 99

D4. Sa fejn jikkonċerna l-impjieg kurrenti tiegħek, tgħid li inti taħdem għal rasek (self-employed), int impjegat, f'addiem manwali jew tgħid li int mingħajr attivita professjonali? Dan ifisser li inti
[IF A RESPONSE TO THE MAIN CATEGORY IS GIVEN, READ OUT THE RESPECTIVE SUB-CATEGORIES - ONE ANSWER ONLY]

- Self-employed

→ i.e. :

- farmer, forester, fisherman..... 11
- owner of a shop, craftsman..... 12
- professional (lawyer, medical practitioner, accountant, architect,...) 13
- manager of a company 14
- other 15

- Employee

→ i.e. :

- professional (employed doctor, lawyer, accountant, architect) 21
- general management, director or top management..... 22
- middle management 23
- Civil servant..... 24
- office clerk 25
- other employee (salesman, nurse, etc...) 26

- Manual worker

→ i.e. :

- supervisor / foreman (team manager, etc...)..... 31

- Manual worker.....	32
- unskilled manual worker	33
- other	34
- Without a professional activity	
→ i.e. :	
- looking after the home	41
- student (full time)	42
- retired	43
- seeking a job	44
- other	45
- (Rifjut)	99

D5. Għal liema partit ivvutajt fl-aħħar elezzjoni nazzjonali?

COUNTRY SPECIFIC LIST

- Ma vvutajtx / ma pparteċipajtx	97
- Dak iż-żmien ma kienx / kienitx eliġibli biex jivvota/tivvota ⁹⁸	
- Ma nafx / Bla risposta	99

D6. Tip ta' lokalita`?

- zona metropolitana	1
- belt ohra/centru urban.....	2
- zona rurali	3
- REFUSAL/NO ANSWER	9